

N° 260.

---

## BULGARIE ET PAYS-BAS

Echange de notes concernant l'importation en Bulgarie des marchandises provenant des Pays-Bas.  
Sofia, les 1<sup>er</sup> et 9 mars 1922.

---

## BULGARIA AND THE NETHERLANDS

Exchange of Notes regarding the importation into Bulgaria of goods coming from the Netherlands.  
Sofia, March 1 and 9, 1922.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 260. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENTS OF BULGARIA AND THE NETHERLANDS REGARDING THE IMPORTATION INTO BULGARIA OF GOODS COMING FROM THE NETHERLANDS. SOFIA, MARCH 1 AND 9, 1922.

---

*French official text communicated by the Minister for the Netherlands at Berne. The registration of this exchange of Notes took place on May 21, 1922.*

---

NETHERLANDS LEGATION.

SOFIA, March 1, 1922.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL,

In reply to Your Excellency's note dated November 25, 1921, No, 18165, I have the honour to inform you that the Government of the Queen has authorised me to conclude an Agreement with Your Excellency for the provisional regulation of the commercial relations between our two countries on the basis of the most-favoured nation clause.

Goods originating in or coming from the Netherlands or their Colonies, which are imported into Bulgaria, and Bulgarian goods imported into the Netherlands shall mutually be granted the same treatment as the goods of the most-favoured nation. Persons and companies who are nationals of these States shall also be treated by both parties in the same way as those of the most-favoured nation.

I have the honour, therefore, to propose to Your Excellency, by the present Note, to conclude an Agreement to the above effect. Should the Bulgarian Government see fit to agree to this proposal, the present temporary Agreement would be sufficiently established by the present Note and the one which Your Excellency may be good enough to send me in reply. The Agreement shall remain in force until three months from the day on which it is denounced by the respective Governments.

I have the honour to be, etc.,

(Signed) F. J. DOMELA NIEUWENHUIS.

His Excellency  
M. Alexandre STAMBOLIISKY,  
President of the Council,  
Minister of Foreign Affairs. etc., etc., etc.  
Sofia.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
AND PUBLIC WORSHIP.

No. 3524.

SOFIA, *March 9, 1922.*

YOUR EXCELLENCY,

With reference to your letter No. 292 of the 1st inst., I have the honour to confirm to Your Excellency that the Royal Bulgarian Government and the Government of Her Majesty the Queen of the Netherlands have agreed to conclude an arrangement for the provisional regulation of the commercial relations between our two countries on the basis of the most-favoured-nation clause.

4 Bulgarian goods imported into the Netherlands and goods originating in or coming from the Netherlands or their Colonies which are imported into Bulgaria shall, in every respect, be granted the same treatment as the goods of the most-favoured nation. Persons and companies who are nationals of these States shall also be treated by both Parties in the same way as those of the most-favoured nation.

The present temporary agreement shall remain in force for three months after the day on which it is denounced by one of the two Contracting Parties.

This agreement shall come into force on the 9th of this month.

I have the honour to be, etc.,

For the Minister :

(Signed) DOBREFF,  
*Secretary-General.*

His Excellency  
M. Domela NIEUWENHUIS,  
Minister Plenipotentiary for the Netherlands,  
Sofia.